

32006R0990

1.7.2006

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 179/3

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 990/2006**tat-30 ta' Ġunju 2006****li jiftah sejhiet permanenti għall-offerti għall-esportazzjoni taċ-ċereali miżmuma mill-aġenziji ta' intervent ta' l-Istati Membri**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1784/2003 tad-29 ta' Settembru 2003 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq taċ-ċereali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 6 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2131/93 ⁽²⁾ jis-tabbilixxi l-proċedura u l-kondizzjonijiet għall-bejgħ taċ-ċereali li jkunu f'idejn l-aġenziji intermedjarji.
- (2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3002/92 ⁽³⁾ jis-tabbilixxi regoli komuni dettaljati għall-verifika ta' l-użu u/jew destinazzjoni ta' prodotti minn intervent.
- (3) Minhabba l-qagħda preżenti tas-suq taċ-ċereali, fid-dawl tal-kwantitajiet ta' ċereali disponibbli fl-istokks ta' intervent u l-prospetti għall-esportazzjoni ta' daww iċ-ċereali lejn pajjiżi terzi, is-sejhiet permanenti għall-offerti għandhom jinfethu għall-esportazzjoni taċ-ċereali miżmuma mill-aġenziji ta' intervent ta' l-Istati Membri. Kull waħda minn-hom għandha titqies bhala sejha separata għall-offerta.
- (4) Biex ikun assigurat li l-operazzjonijiet flimkien mal-monitoraġġ tagħhom jiġu effettwati kif suppost, għandhom jiġu stipulati arranġamenti speċjali ta' monitoraġġ għas-settur taċ-ċereali. Għal dan il-għan, għandhom jiġu depożitati sigurtajiet biex jassiguraw li l-għanijiet stabbiliti mil-legiżlazzjoni jintlahqu mingħajr spejjeż eċċessivi għall-operaturi.
- (5) Għandhom isiru derogi skond il-bżonn għal ċerti regoli, b'mod partikolari għal daww stipulati fir-Regolament (KEE) Nru 2131/93 fir-rigward tal-prezz li jrid jithallas, il-limitu taż-żmien biex jintefgħu l-offerti kif ukoll l-ammont ta' sigurtajiet, u fir-Regolament (KEE) Nru 3002/92 fir-rigward ta' dak li għandu jtniżżel fuq il-liċenzja ta' l-esportazzjoni, l-ordnijiet ta' tneħħija u, fejn japplika, il-kopja tat-T5.
- (6) Biex issir prevenzjoni ta' l-importazzjoni mill-ġdid, l-esportazzjonijiet skond din is-sejha għall-offerta għandhom ikunu limitati għal ċerti pajjiżi terzi.
- (7) Skond l-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93, l-inqas spejjeż tal-garr bejn il-post tal-hżin u l-post tat-tagħbija fil-port jew fil-post tal-hruġ jiġu rimborsati lil min jirbah l-offerta. Għal daww l-Istati Membri li m'għandhomx portijiet bil-bahar, skond l-Artikolu 7(2a) ta' dak ir-Regolament l-esportatur li jirbah l-offerta jista' jiġi rimborsat l-inqas spejjeż tal-garr bejn il-post tal-hżin u l-post proprja tal-hruġ, sa ċertu ammont. Din id-dispożizzjoni għandha tiġi applikata lill-Istati Membri konċernati u għandhom jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet biex tiġi applikata.
- (8) Bil-għan li s-sistema titmexxa b'mod tajjeb, għandu jsir provvediment biex l-informazzjoni li teħtieġ il-Kummissjoni tkun tista' tiġi trażmessa b'mod elettroniku.
- (9) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat tat-Tmexxija taċ-Ċereali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

(1) ĠU L 270, 21.10.2003, p. 78. Regolament kif emendat mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1154/2005 (ĠU L 187, 19.7.2005, p. 11).

(2) ĠU L 191, 31.7.1993, p. 76. Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 749/2005 (ĠU L 126, 19.5.2005, p. 10).

(3) ĠU L 301, 17.10.1992, p. 17. Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 770/96 (ĠU L 104, 27.4.1996, p. 13).

1. Skond dan ir-Regolament, l-aġenziji ta' intervent ta' l-Istati Membri indikati fl-Anness I għandhom johorġu sejhiet permanenti għall-offerti skond ir-Regolament (KEE) Nru 2131/93 għall-esportazzjoni ta' kull tip ta' ċereali li huma għandhom. Il-kwantitajiet massimi taċ-ċereali differenti koperti b'dawn is-sejhiet għall-offerti huma indikati fl-Anness I.

2. Għall-qamh komuni u s-segala, kull sejha għall-offerta għandha tkopri kwantità massima għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi minbarra l-Albanija, il-Bożnija u Herżegovina, il-Bulgarija, il-Kroazja, l-Ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, il-Liechtenstein, il-Montenegro, ir-Rumanija, is-Serbja ⁽¹⁾ u l-Iżvizzera.

Fil-każ tax-xghir, kull sejha għall-offerta għandha tkopri kwantità massima għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi minbarra l-Albanija, il-Bożnija u Herżegovina, il-Bulgarija, il-Kanada, il-Kroazja, l-Ex Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, il-Liechtenstein, il-Messiku, il-Montenegro, ir-Rumanija, is-Serbja ⁽¹⁾, l-Iżvizzera u l-Istati Uniti ta' l-Amerka.

Artikolu 2

1. L-ebda rimborż jew taxxa ta' l-esportazzjoni jew zieda fix-xahar m'għandha tinghata fuq l-esportazzjonijiet li saru skond dan ir-Regolament.

2. L-Artikolu 8(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93 m'għandux japplika.

3. Minkejja t-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 16 tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93, il-prezz li jrid jithallas għall-esportazzjoni għandu jkun dak kwotat fl-offerta, minghajr zieda fix-xahar.

4. Għar-Repubblika Ċeka, il-Lussemburgu, l-Ungerija, l-Awstrija u s-Slovakkja, l-inqas prezzijiet tal-ġarr bejn il-post tal-ħżin u l-post proprja tal-hruġ li jinsab barra t-territorju tagħhom għandhom jiġu rimborżati lil min jirbah l-offerta, skond l-Artikolu 7(2a) tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93, sa ammont iffissat fis-sejha għall-offerta.

Artikolu 3

1. Il-liċenzji ta' l-esportazzjoni għandhom ikunu validi mid-data tal-hruġ tagħhom skond it-tifsira ta' l-Artikolu 9 tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93 sa l-aħħar tar-raba' xahar wara l-hruġ.

2. L-offerti mitfuħa b'risposta għal kull sejha għall-offerta mif-tuħa skond dan ir-Regolament m'għandhomx għalfejn ikollhom magħhom l-applikazzjonijiet tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni sottomessi skond l-Artikolu 49 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Inkluz il-Kosovo, kif definit fir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU 1244 ta' l-10 June 1999.

⁽²⁾ ĠU L 152, 24.6.2000, p. 1.

Artikolu 4

1. Minkejja l-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93, iż-żmien stipulat għat-tfiġh ta' l-offerti taht l-ewwel sejha parzjali għall-offerta għandu jkun id-09.00 (hin ta' Brussell) tas-6 ta' Lulju 2006.

Id-dati ta' l-għeluq għat-tfiġh tas-sejhiet parzjali għall-offerti sus-segwenti għal offerta għandhom ikunu kull nhar ta' Hamis fid-09.00 (hin ta' Brussell), minbarra t-3 t'Awissu 2006, is-17 t'Awissu 2006, l-24 t'Awissu 2006, it-2 ta' Novembru 2006, it-28 ta' Diċembru 2006, il-5 t'April 2007 u s-17 ta' Mejju 2007, jiġifieri ġimgħat meta m'għandha ssir l-ebda sejha għall-offerta.

L-aħħar sejha parzjali għall-offerta għandha tiskadi fid-09.00 (hin ta' Brussell) fit-28 ta' Gunju 2007.

2. L-offerti għandhom jintefgħu fl-aġenziji ta' intervent konċernati fl-indirizzi indikati fl-Anness I.

Artikolu 5

L-aġenzija ta' intervent konċernata, min jahżen u min jirbah l-offerta għandhom, fuq talba ta' dan ta' l-aħħar u permezz ta' ftehim komuni, jew qabel jew wara iż-żmien ta' tneħħija mill-ħżin kif jagħżel min jifta' l-offerta, jiehdu kampjuni ta' referenza biex terġa' ssir analiżi bir-rata ta' mill-anqas kampjun wiehed għal kull 500 tunnellata u għandhom janalizzaw il-kampjuni. Kull aġenzija ta' intervent tista' tkun rappreżentata minn prokuratur, sakemm dan ma jkunx min jahżen.

Għandhom jittiehdu kampjuni ta' referenza biex jerggħu jiġu analizzati fi żmien sebat ijiem mid-data li fiha jagħmel it-talba min jirbah l-offerta jew fi żmien tlett ijiem tax-xogħol jekk il-kampjuni jittiehdu hekk kif jitneħħew mill-ħżin.

F'każ ta' tilwim dwar ir-riżultati ta' l-analiżi, ir-riżultati għandhom jiġu mgħoddija b'mod elettroniku lill-Kummissjoni.

Artikolu 6

1. Min jirbah l-offerta jrid jaċċetta l-lott kif stabbilit jekk ir-riżultat finali ta' l-analiżi tal-kampjun jindika kwalità li hi:

(a) oġġla minn dik speċifikata fl-avviż tas-sejha għall-offerta;

(b) oghla mill-karatteristiċi minimi stipulati għall-intervent iżda inqas mill-kwalità deskritta fl-avviż tas-sejha għall-offerta, dejjem jekk id-differenzi ma jaqzbux il-limiti li ġejjin:

- kilo għal kull ettolitr u fir-rigward tal-piż speċifiku, li m'għandux, iżda, ikun inqas minn 75 kg/hl għall-qamh komuni, 64 kg/hl għax-xgħir u 68 kg/hl għas-segala,
- punt ta' persentaġġ fir-rigward tal-kontenut ta' umdià,
- nofs punt ta' persentaġġ fir-rigward ta' l-impuritajiet imsemmija fil-punti B.2 u B.4 ta' l-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 824/2000 ⁽¹⁾,
- nofs punt ta' persentaġġ fir-rigward ta' l-impuritajiet imsemmija fil-punt B.5 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 824/2000, iżda l-persentaġġi ammissibbli għall-frott taċ-ċereali li mhux utiq u l-ergot jibqgħu l-istess.

2. Jekk ir-riżultat finali ta' l-analiżi li saru fuq il-kampjuni jindikaw kwalità oghla mill-karatteristiċi minimi stipulati għall-intervent iżda inqas mill-kwalità deskritta fl-avviż tas-sejha għall-offerta u d-differenza taqbeż il-limiti stipulati fil-paragrafu 1(b), min jirbah l-offerta jista':

(a) jaċċetta l-lott kif stabbilit, jew

(b) jirrifjuta li jiehu l-lott konċernat.

Fil-każ ta' (b) hawn fuq, min jirbah l-offerta għandu jinheles mill-obbligi kollha marbuta mal-lott imsemmi u s-sigurtajiet għandhom jinhelesu sakemm il-Kummissjoni u l-aġenzija ta' intervent konċernata jkunu notifikati minnufih permezz tal-formola fl-Anness II.

3. Meta r-riżultat finali ta' l-analiżi tal-kampjun jindika kwalità inqas mill-karatteristiċi stipulati għall-intervent, min jirbah l-offerta ma jstax inehhi l-lott imsemmi. Min jirbah l-offerta għandu jinheles mill-obbligi marbuta mal-lott imsemmi u s-sigurtajiet għandhom jinhelesu sakemm il-Kummissjoni u l-aġenzija ta' intervent konċernata jiġu notifikati minnufih permezz tal-formola stipulata fl-Anness II.

Artikolu 7

Jekk ikun il-każ imsemmi fil-punt (b) ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 6(2) u ta' l-Artikolu 6(3), min jirbah l-offerta jista' jitlob lill-aġenzija ta' intervent biex tippovdi lott alternattiv ta' ċereali tal-kwalità mixtieqa, bl-ebda spejjeż oħra. F'dak il-każ, is-sigurtà m'għandhiex tinheles. Il-lott irid jinbidel fi żmien tlett ijiem mid-data li fiha jagħmel it-talba min jirbah l-offerta. Min jirbah l-offerta għandu jgħarraf minnufih lill-Kummissjoni dwar dan b'mod elettroniku, permezz tal-formola stipulata fl-Anness II.

⁽¹⁾ ĠU L 100, 20.4.2000, p. 21.

Jekk, minhabba tibdil suċċessiv, min jirbah l-offerta ma jkun irċieva lott ta' sostituzzjoni ta' kwalità kif stipulata fi żmien xahar mid-data ta' l-ewwel talba għal sostituzzjoni, min jirbah l-offerta għandu jinheles mill-obbligi kollha u s-sigurtajiet għandhom jinhelesu, sakemm il-Kummissjoni u l-aġenzija ta' intervent konċernata jiġu infurmati minnufih b'mod elettroniku permezz tal-formola stipulata fl-Anness II.

Artikolu 8

1. Jekk iċ-ċereali jitnehhew qabel ma jkunu magħrufa r-riżultati ta' l-analiżi stipulati fl-Artikolu 5, min jirbah l-offerta għandu jerfa' r-riskji kollha miż-żmien li l-lott jitneħħa, mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe mezz ta' appell li min jirbah l-offerta jista' jkollu kontra min jaħžen.

2. L-ispejjeż tat-tehid ta' kampjuni u biex issir l-analiżi stipulata fl-Artikolu 5, minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 5, minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 6(3), għandhom jithallsu mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Gwida u Garanzija (EAGGF) sa analiżi waħda għal kull 500 tunnellata, minbarra l-ispejjeż ta' trasferimenti inter-bin. L-ispejjeż ta' trasferimenti *inter-bin* u kull analiżi addizzjonali mitluba minn min jirbah l-offerta għandha titallas minnu stess.

Artikolu 9

Minkejja l-Artikolu 12 tar-Regolament (KEE) Nru 3002/92, id-dokumenti marbuta mal-bejgħ taċ-ċereali li saru skond dan ir-Regolament, u b'mod partikolari l-liċenzja ta' l-esportazzjoni, l-ordni ta' tnehhija msemmija fl-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 3002/92, id-dikjarazzjoni dwar l-esportazzjoni u, fejn japplika, il-kopja T5 għandu jkollhom:

- (a) għall-qamh komuni, waħda mill-figuri mnizzla stipulati fl-Anness III(A) ta' dan ir-Regolament;
- (b) għax-xgħir, waħda mill-figuri mnizzla stipulati fl-Anness III(B) ta' dan ir-Regolament;
- (c) għas-segala, waħda mill-figuri mnizzla stipulati fl-Anness III(C) ta' dan ir-Regolament;

Artikolu 10

1. Is-sigurtà mqiegħda skond l-Artikolu 13(4) tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93 għandha tinheles la darba jinħarġu l-liċenzji ta' l-esportazzjoni lil dawk li jirbhu l-offerti.

2. Minkejja l-Artikolu 17(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93, l-obbligu biex jesporta għandu jkun kopert b'sigurtà ugwali għad-differenza bejn il-prezz ta' l-intervent li japplika dakinhar li jinghata l-prezz u l-prezz mogħti, iżda mhux inqas minn EUR 25 kull tunnellata. Nofs din is-sigurtà għandha titqiegħed meta tinhareg il-liċenzja ta' l-esportazzjoni u l-bilanc għandu jinghata qabel ma jitnehħew iċ-ċereali mill-post tal-ħżin.

Artikolu 11

L-aġenziji ta' intervent konċernati għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-offerti mitfugħa fi żmien sagħtejn mindu jiskadi ż-żmien stipulat għat-tfiġh ta' l-offerti stipulati fl-Artikolu 4(1). Jekk ma tintefa' l-ebda offert, l-Istat Membru konċernat għandu jikkomunika dan lill-Kummissjoni fl-istess limiti taż-żmien. Jekk l-Istat Membru ma jibgħatx komunikazzjoni lill-Kummissjoni fiż-żmien ta' skadenza stipulat, il-Kummissjoni għandha tqis li ma ntefġhet l-ebda offerta fl-Istat Membru konċernat.

Il-komunikazzjonijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jintbagħtu b'mod elettroniku, skond il-mudell fl-Anness IV. Għandha tintbagħat formola separata għal kull tip

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 30 ta' Ġunju 2006.

ta' ċereali lill-Kummissjoni għal kull sejah għal offerta. Min jitfa' l-offerta m'għandux jiġi identifikat.

Artikolu 12

1. Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 25(2) tar-Regolament (KE) Nru 1784/2003 il-Kummissjoni għandha tistipula, għal kull ċereali konċernat u mill-Istat Membru, il-prezz tal-bejgħ minimu, jew tiddeċiedi li ma tieħu l-ebda azzjoni fir-rigward ta' l-offerti li tirċievi, skond l-Artikolu 10 tar-Regolament (KEE) Nru 2131/93.

2. Jekk l-iffissar ta' prezz minimu, skond il-paragrafu 1, jista' jwassal biex tinqabeż il-kwantità massima disponibbli lil xi Stat Membru, jista' jiġi stabbilit koeffiċjent ta' għotja fl-istess hin għall-kwantitajiet offruti bil-prezz minimu sabiex jikkonformaw mal-kwantità massima disponibbli lil dak l-Istat Membru.

Artikolu 13

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fit-tielet ġurnata mill-pubblikazzjoni tiegħu fil- *Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

LISTA TA' SEJHIET GHALL-OFFERTI

Stat Membru	Kwantitajiet li jitqiegħdu għall-bejgħ fis-swieq esterni (tunnellati)			Aġenzija ta' intervent Isem, indirizz u dettalji ta' kuntatt
	Qamh komuni	Xghir	Segala	
Belgique/België	0	0	—	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves, 82 B-1040 Bruxelles/Brussel Telephone: (32-2) 287.24.78 Fax: (32-2) 287.25.24 e-mail: webmaster@birb.be
Česká republika	50 000	150 000	—	Statní zemědělský intervenční fond Odbor Rostlinných Komodit Ve Smečkách 33 CZ — 110 00, Praha 1 Telephone: (420) 222 871 667-222 871 403 Fax: (420) 296 806 404 e-mail: dagmar.hejrovska@szif.cz
Danmark	0	0	—	Direktoratet for Fødevareerhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København Telephone: (45) 33 95 88 07 Fax: (45) 33 95 80 34 e-mail: mij@dffe.dk and pah@dffe.dk
Deutschland	0	0	300 000	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D- 53179 Bonn Telephone: (49-228) 6845-3704 Fax 1: (49-228) 6845-3985 Fax 2: (49-228) 6845-3276 e-mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	30 000	—	Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Telephone: (372) 7371 200 Fax: (372) 7371 201 e-mail: pria@pria.ee
Elláda	—	—	—	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P. E) 241, Archarnon str., GR-104 46 Athens Telephone: (30-210) 212.4787 & 4754 Fax: (30-210) 212.4791 e-mail: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 33-28010 Madrid Telephone: (34-91) 3474765 Fax: (34-91)3474838 e-mail: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	0	—	Office National Interprofessionnel des Grandes Cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Telephone: (33-1) 44 18 22 29 and 23 37 Fax: (33-1) 44 18 20 08 and (33 1) 44 18 20 80 e-mail: m.meizels@onigc.fr and f.abebasis@onigc.fr

Stat Membru	Kwantitajiet li jitqiegħdu għall-bejgħ fis-swieq esterni (tunnellati)			Aġenzija ta' intervent Isem, indirizz u dettalji ta' kuntatt
	Qamh komuni	Xghir	Segala	
Ireland	—	0	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Telephone: 353 53 63400 Fax: 353 53 42843
Italia	—	—	—	Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura — AGEA Via Torino, 45, 00184 Roma Telephone: (39) 0649499755 Fax: (39)0649499761 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	
Latvija	0	0	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV — 1981 Telephone: (371) 702 7893 Fax: (371) 702 7892 e-mail: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	50 000	—	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9-12, Vilnius, Lithuania Telephone: (370-5) 268 5049 Fax: (370-5) 268 5061 e-mail: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II, Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Telephone: (352) 478 23 70 Fax: (352) 46 61 38 Telex: 2 537 AGRIM LU
Magyarország	500 000	80 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24 H-1095 Budapest Telephone: (36) 1 219 45 76 Fax: (36) 1 219 89 05 e-mail: ertekekesites@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	
Nederland	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, NL-6040 AZ Roermond Telephone: (31) 475 355 486 Fax: (31) 475 318939 e-mail: p.a.c.m.van.de.lindelooft@minlnv.nl
Österreich	0	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Telephone: (43-1) 33151 258 (43-1) 33151 328 Fax: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 e-mail: referat10@ama.gv.at

Stat Membru	Kwantitajiet li jitqiegħdu għall-bejgħ fis-swieq esterni (tunnellati)			Aġenzija ta' intervent Isem, indirizz u dettalji ta' kuntatt
	Qamh komuni	Xghir	Segala	
Polska	400 000	100 000	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL-00-400 Warszawa Telephone: (48) 22 661 78 10 Fax: (48) 22 661 78 26 e-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl
Portugal	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n° 45-51, 1269-163 Lisboa Telephone: (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Fax: (351) 21 384 61 70 e-mail: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, 1000 Ljubljana Telephone: (386) 1 580 76 52 Fax: (386) 1 478 92 00 e-mail: aktrp@gov.si
Slovensko	30 000	0	—	Pôdohospodárska platobná agentúra oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 SK-815 26 Bratislava Telephone: (421-2) 58 24 3271 Fax: (421-2) 58 24 3362 E-mail: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	0	200 000	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö — Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto Telephone: (358-9) 16001 Fax: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 E-mail: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	0	0	—	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping Telephone: (46)36 15 50 00 Fax: (46) 36 19 05 46 e-mail: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	0	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Telephone: (44) 191 226 5882 Fax: (44)191 226 5824 e-mail: cerealsintervention@rpa.gov.uk

— l-ebda stokk ta' intervent ta' dan iċ-ċereali f'dan l-Istat Membru

ANNEX II

Komunikazzjoni lill-Kummissjoni dwar iċ-ċaħda u s-sostituzzjoni li jista' jkun hemm ta' lottijiet taħt is-sejhiet permanenti għall-offerti għall-esportazzjoni taċ-ċereali miżmuma mill-aġenziji ta' intervent ta' l-Istat Membri

Mudell (*)

Artikoli 6 u 7 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 990/2006

"TIP TA' ĊEREALI: Kodiċi tan-NM (**)"

Isem ta' min jirbaħ l-offerta:

— Data ta' meta ngħata:

— Data ta' ċaħda tal-lott minn min jirbaħ l-offerta:

Stat Membru	Nru tal-Lott	Kwantità ftunnellati	Indirizz tas-sajlo	Raġuni għaċ-ċaħda biex wiehed jiehu fidejgħ
				<ul style="list-style-type: none"> — piż speċifiku (kg/hl) — % ta' żrieragħ li nibtu — % ta' impuritajiet mixxellanji (<i>Schwarzbesatz</i>) — % ta' materja oħra minbarra ċ-ċereali bażiċi ta' kwalità mhux imfixkla — oħrajn

(*) Biex tintbagħat lid-DG AGRI (Unità D.2).

(**) 1001 90 għall-qamh komuni, 1003 00 għax-xgħir u 1002 00 00 għas-segala.

ANNEX III

Parti A

Reġistrazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 9 għall-qamh komuni

- bl-Ispanjol: Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- biċ-Ċek: Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- bid-Daniż: Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- bil-Ġermaniż: Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- bl-Estonjan: Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- bil-Grieg: Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- bl-Ingliż: Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- bil-Franċiż: Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- bit-Taljan: Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- bil-Latvjān: Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- bil-Litwan: Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- bl-Ungeriz: Intervenció s búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- bl-Olandiż: Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- bil-Pollakk: Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- bil-Portugiż: Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- bis-Slovak: Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- bis-Sloven: Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- bil-Finlandiż: Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N: o 990/2006
- bl-Iżvediz: Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

Parti B

Reġistrazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 9 ghax-xghir

- bl-Ispanjol: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- biċ-Ċek: Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- bid-Daniż: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- bil-Ġermaniż: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- bl-Eston: Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- bil-Grieg: Κριτή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- bl-Ingliz: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 990/2006
- bil-Franċiż: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- bit-Taljan: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- bil-Latvjan: Intervences bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- bil-Litwan: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- bl-Ungeriz: Intervenció árpa, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- bl-Olandiż: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- bil-Pollakk: Jeczmien interwencyjny nie dające prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- bil-Portugiż: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- bis-Slovakk: Intervenčný jačmeň, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- bis-Sloven: Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- bil-Finlandiż: Interventioohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N: o 990/2006
- bl-Iżvediz: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

Parti Ċ

Reġistrazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 9 għas-segala

- bl-Ispanjol: Centeno de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 990/2006
- biċ-Ċek: Intervenční žito nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 990/2006
- bid-Daniż: Rug fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 990/2006
- bil-Ġermaniż: Interventionsroggen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 990/2006
- bl-Estonjan: Sekkumisrukis, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 990/2006
- bil-Grieg: Σικάλη παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 990/2006
- bl-Ingliż: Segala ta' intervent mingħajr l-applikazzjoni ta' rimborż jew taxxa, Regolamento (KE) Nru 990/2006
- bil-Franciż: Seigle d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 990/2006
- bit-Taljan: Segala d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 990/2006
- bil-Latvjan: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļu piemērošanas, Regula (EK) Nr. 990/2006
- bil-Litwan: Intervenciniai rugiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 990/2006
- bl-Ungeriz: Intervenció rosz, visszatérítés illetve adó nem alkalmazandó, 990/2006/EK rendelet
- bl-Olandiż: Rogge uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 990/2006
- bil-Pollakk: Żyto interwencyjne nie dające prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 990/2006
- bil-Portugiż: Centeio de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 990/2006
- bis-Slovakk: Intervenčná raž, nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 990/2006
- bis-Sloven: Intervencija rži brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 990/2006
- bil-Finlandiż: Interventioruista, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N: o 990/2006
- bl-Iżvediz: Interventionsråg, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 990/2006

ANNEX IV

Komunikazzjoni lill-kummissjoni dwar l-offerti riċevuti taht is-sejha permanenti għall-offerta għall-esportazzjoni taċ-ċereali mill-istokks ta' intervent

Mudell (*)

Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 990/2006

"TIP TA' ĊEREALI: Kodiċi NM (**)"

"STAT MEMBRU (***)"

1	2	3	4	5	6
Numri tas-serje ta' min jiffa' l-offerti	Nru tal-Lott	Kwantità eliġibbli (t) (tunnellati)	Prezz ikkwotat EUR/tunnellata (1)	Żidiet (+) Tnaqqis (-) (EUR/tunnellata) (p.m.)	Spejjeż kummerċjali (2) (EUR/tunnellata)
1					
2					
3					
eċċ.					

(1) Dan il-prezz jinkludi ż-żidiet u t-tnaqqis marbut mal-lott kopert bl-offerta.

(2) L-ispejjeż kummerċjali li jikkorrispondu ma' l-assigurazzjoni u l-provvediment ta' servizzi li jintehlu wara l-hruġ ta' l-istokk ta' intervent sa l-istadju FOB fil-port ta' l-esportazzjoni, minbarra l-ispejjeż ta' l-esportazzjoni. L-ispejjeż notifikati għandhom jiġu stabbiliti abbażi ta' l-ispejjeż medji proprja rekordjati mill-aġenzija ta' intervent fis-sitt xhur qabel il-ftuh tal-perjodu ta' l-offerta u għandhom jiġu mfissra f'ewro kull tunnellata.

Indika l-kwantitajiet totali offruti (inkluż offerti rifjutati magħmula għall-istess lott): [...] tunnellati.

(*) Biex tintbagħat lid-DG AGRI (Unita D.2).

(**) 1001 90 għall-qamh komuni, 1003 00 għax-xghir u 1002 00 00 għas-segala.

(***) Indika l-Istat Membru konċernat.